

- Lees de meegeleverde "Veiligheidsbrochure" door voordat u het toestel gaat gebruiken.
- Dit document beschrijft de basisopstelling van het luidsprekersysteem en de configuratie van het toestel.
- Raadpleeg de Gebruikershandleiding voor verdere informatie over dit product. Ga naar de volgende website om de Gebruikershandleiding te bekijken.
- Certifique-se de ler a "Brochura de Segurança" antes de usar a unidade.
- Este documento explica a configuração básica de um sistema de alto-falantes e a configuração da unidade.
- Para mais informações sobre este produto, consulte o Guia do Usuário. Acesse o seguinte website para ver o Guia do Usuário.

- Обязательно прочтите прилагаемый документ "Брошюра по безопасности" перед использованием аппарата.
- В этом документе показана базовая настройка акустической системы и конфигурация аппарата.
- Для получения дополнительной информации о данном изделии см. Руководство пользователя. Получите доступ к следующему веб-сайту для просмотра документа Руководство пользователя.

RX-V4A



<https://manual.yamaha.com/av/20/rxv4a/>

TSR-400



<https://manual.yamaha.com/av/20/tsr400/>



Dit pictogram geeft aan dat u aanvullende informatie kunt vinden in de Gebruikershandleiding.

Este ícone indica que informações adicionais podem ser encontradas no Guia do Usuário.

Данный значок означает, что дополнительную информацию можно найти в документе Руководство пользователя.



AV SETUP GUIDE

AV SETUP GUIDE is een app die u door de procedure leidt voor het aansluiten van een tv, weergaveapparaat, en luidsprekers op de AV-receiver. Zoek naar "AV SETUP GUIDE" in de App Store of Google Play voor details.

O AV SETUP GUIDE é um app que guia o usuário através do processo de conectar uma TV, dispositivo de reprodução e alto-falantes ao receiver AV. Procure "AV SETUP GUIDE" na App Store ou no Google Play para mais detalhes.

AV SETUP GUIDE представляет собой приложение, которое помогает выполнить процесс подключения телевизора, устройства воспроизведения и колонок к AV-ресиверу. Для получения дополнительной сведений выполните поиск "AV SETUP GUIDE" на веб-сайте App Store или Google Play.

2

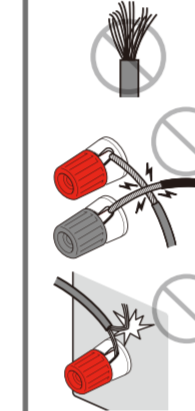
Luidsprekers/subwoofer aansluiten  
Conexão dos alto-falantes/subwoofer  
Подключение колонок/сабвуфера

Opstellen van de luidsprekers voor een 5.1-kanalaarsysteem  
Posicionamento dos alto-falantes para sistema de 5.1 canais  
Расположение колонок для 5.1-канальной системы

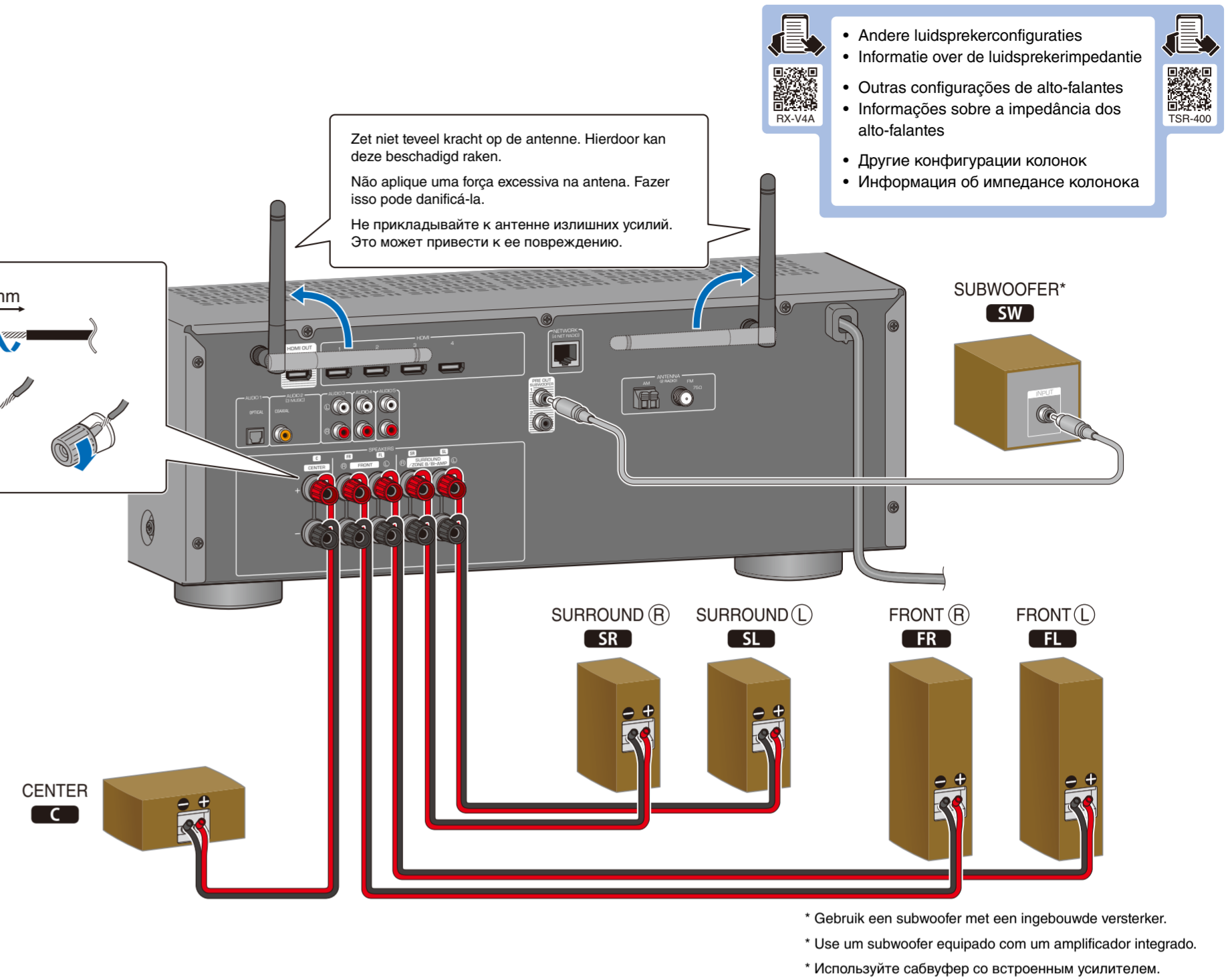


- FL FRONT (L)
- FR FRONT (R)
- C CENTER
- SL SURROUND (L)
- SR SURROUND (R)
- SW SUBWOOFER

Voorzichtig  
Precauções  
Правила техники безопасности



- **Prepareer de luidsprekerkabels niet in de buurt van het toestel.** Als u per ongeluk stukjes koperdraad in het binnenwerk van het toestel laat vallen, kan dat leiden tot kortsluiting of storingen aan het toestel.
- **Sluit de luidsprekerkabels niet verkeerd aan.** Als u zich hier niet aan houdt, kan dit resulteren in kortsluiting met beschadiging of een defect van het toestel en de luidsprekers tot gevolg.
- **Não prepare cabos de alto-falante em um lugar muito próximo da unidade.** Derrubar acidentalmente os condutores dos cabos no interior da unidade pode causar um curto-circuito ou mau funcionamento da unidade.
- **Não conecte cabos de alto-falante incorretamente.** A não observação disso pode causar um curto-circuito, resultando em danos ou mau funcionamento da unidade ou alto-falantes.
- **Не занимайтесь подготовкой акустических кабелей в близости к аппарату.** Случайное попадание оголенных концов кабелей внутрь аппарата может привести к короткому замыканию или повреждению аппарата.
- **Не допускайте неправильного подключения акустических кабелей.** Несоблюдение данной меры предосторожности может привести к короткому замыканию и повреждению или неисправности аппарата или колонок.



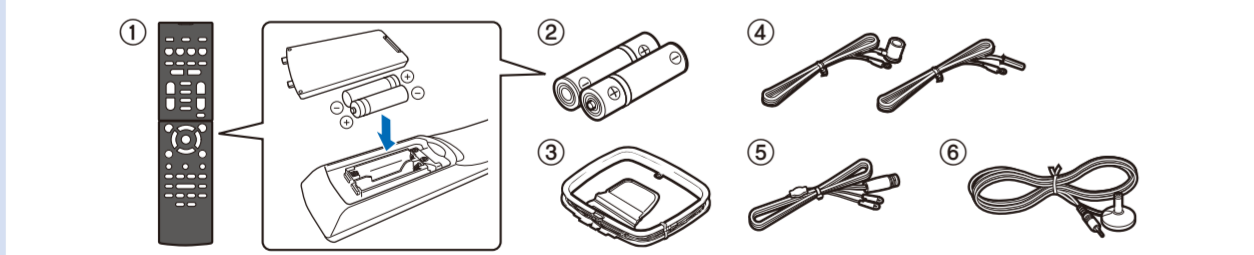
Zet niet teveel kracht op de antenne. Hierdoor kan deze beschadigd raken.  
Não aplique uma força excessiva na antena. Fazer isso pode danificá-la.  
Не прикладывайте к антенне излишних усилий. Это может привести к ее повреждению.

- Andere luidsprekerconfiguraties
- Informatie over de luidsprekerimpedantie
- Outras configurações de alto-falantes
- Informações sobre a impedância dos alto-falantes
- Другие конфигурации колонок
- Информация об импедансе колонок

- \* Gebruik een subwoofer met een ingebouwde versterker.
- \* Use um subwoofer equipado com um amplificador integrado.
- \* Используйте сабвуфер со встроенным усилителем.

1

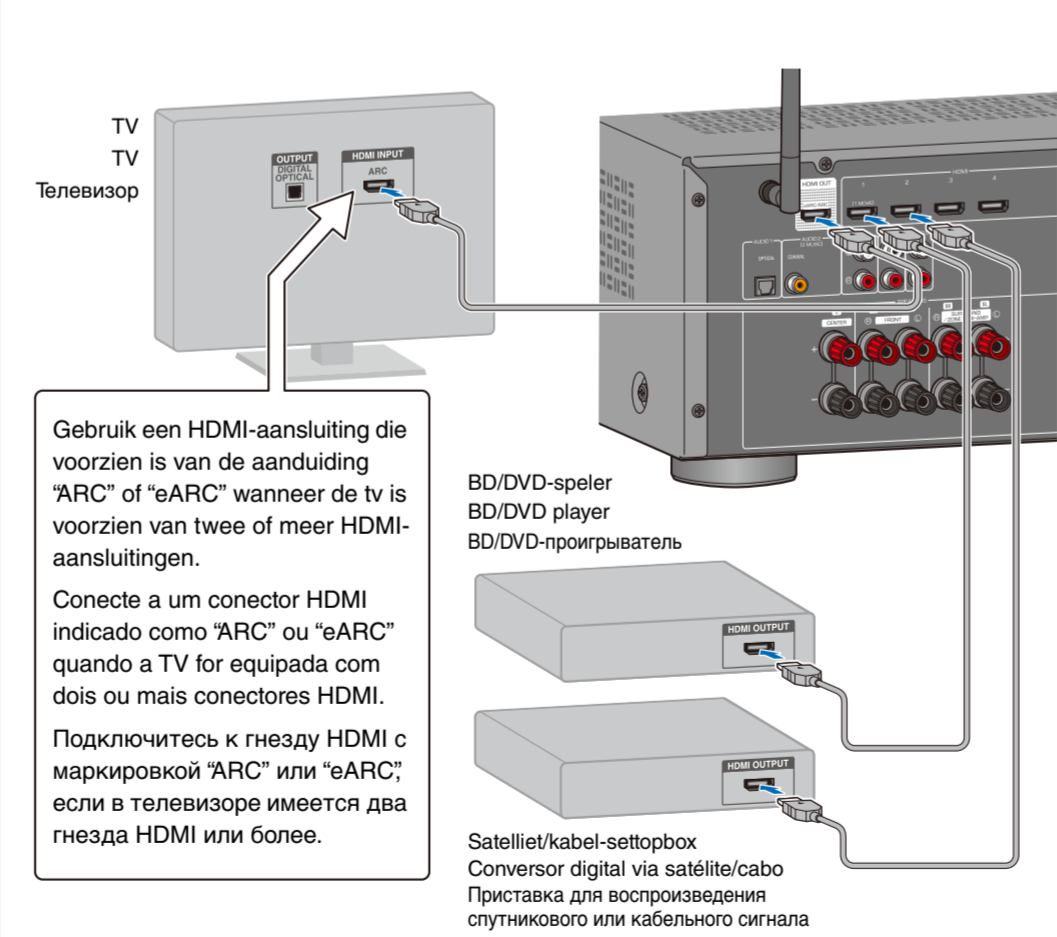
Controleren van de accessoires en prepareren van kabels (niet meegeleverd)  
Confirmação dos acessórios e preparação dos cabos (não fornecidos)  
Проверка аксессуаров и подготовка кабелей (не прилагаются)



- Accessoires**
- 1 Afstandsbediening (x1)
  - 2 Batterijen (AAA, R03, UM-4) (x2)
  - 3 AM-antenne (x1) <sup>1)</sup>
  - 4 FM-antenne (x1) <sup>1)</sup>
  - 5 DAB/FM-antenne <sup>2)</sup>
  - 6 YPAO-microfoon (x1)
- Afhankelijk van de regio waarin het product is gekocht, wordt een van bovengenoemde accessoires meegeleverd.
- Acessórios**
- 1 Controle remoto (x1)
  - 2 Pilhas (AAA, R03, UM-4) (x2)
  - 3 Antena AM (x1) <sup>1)</sup>
  - 4 Antena FM (x1) <sup>1)</sup>
  - 5 Antena DAB/FM <sup>2)</sup>
  - 6 Microfone YPAO (x1)
- Um dos itens acima é fornecido dependendo da região de compra.
- Аксессуары**
- 1 Пульт ДУ (x1)
  - 2 Батареи (AAA, R03, UM-4) (x2)
  - 3 AM-антенна (x1) <sup>1)</sup>
  - 4 FM-антенна (x1) <sup>1)</sup>
  - 5 DAB/FM-антенна <sup>2)</sup>
  - 6 Микрофон YPAO (x1)
- В зависимости от региона покупки, поставляется одна из показанных выше антенн.
- Kabels (niet meegeleverd)**
- Luidsprekerkabels (afhankelijk van het aantal luidsprekers)
  - Audio-penstekkerkabel (x1)
  - HDMI-kabels (x3)
- Cabos (não fornecidos)**
- Cabos de alto-falante (dependendo do número de alto-falantes)
  - Cabo com pino de áudio (x1)
  - Cabos HDMI (x3)
- Кабели (не прилагаются)**
- Акустические кабели (их количество зависит от количества колонок)
  - Штекерный аудиокабель (x1)
  - Кабели HDMI (x3)

3

Externe apparaten aansluiten  
Conexão de dispositivos externos  
Подключение внешних устройств

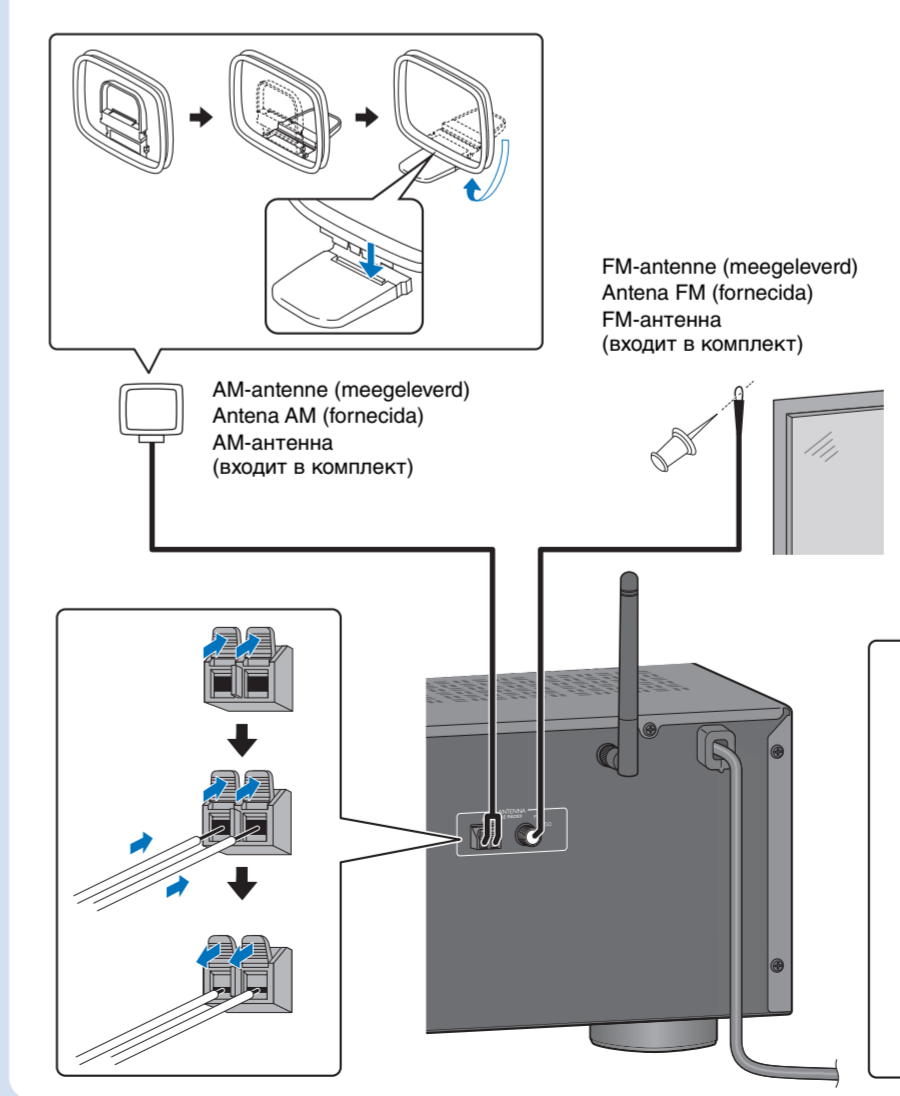


Gebruik een HDMI-aansluiting die voorzien is van de aanduiding "ARC" of "eARC" wanneer de tv is voorzien van twee of meer HDMI-aansluitingen.  
Conecte a um conector HDMI indicado como "ARC" ou "eARC" quando a TV for equipada com dois ou mais conectores HDMI.  
Подключитесь к гнезду HDMI с маркировкой "ARC" или "eARC", если в телевизоре имеется два гнезда HDMI или более.

- Om de audio van de tv weer te kunnen geven met dit toestel, moet u zowev; op dit toestel als op de tv de instellingen configureren.  
Para reproduzir o som da TV através desta unidade, configure as definições tanto na unidade como na TV.  
Для воспроизведения звука телевизора на данном аппарате выполните настройки как на аппарате, так и на телевизоре.

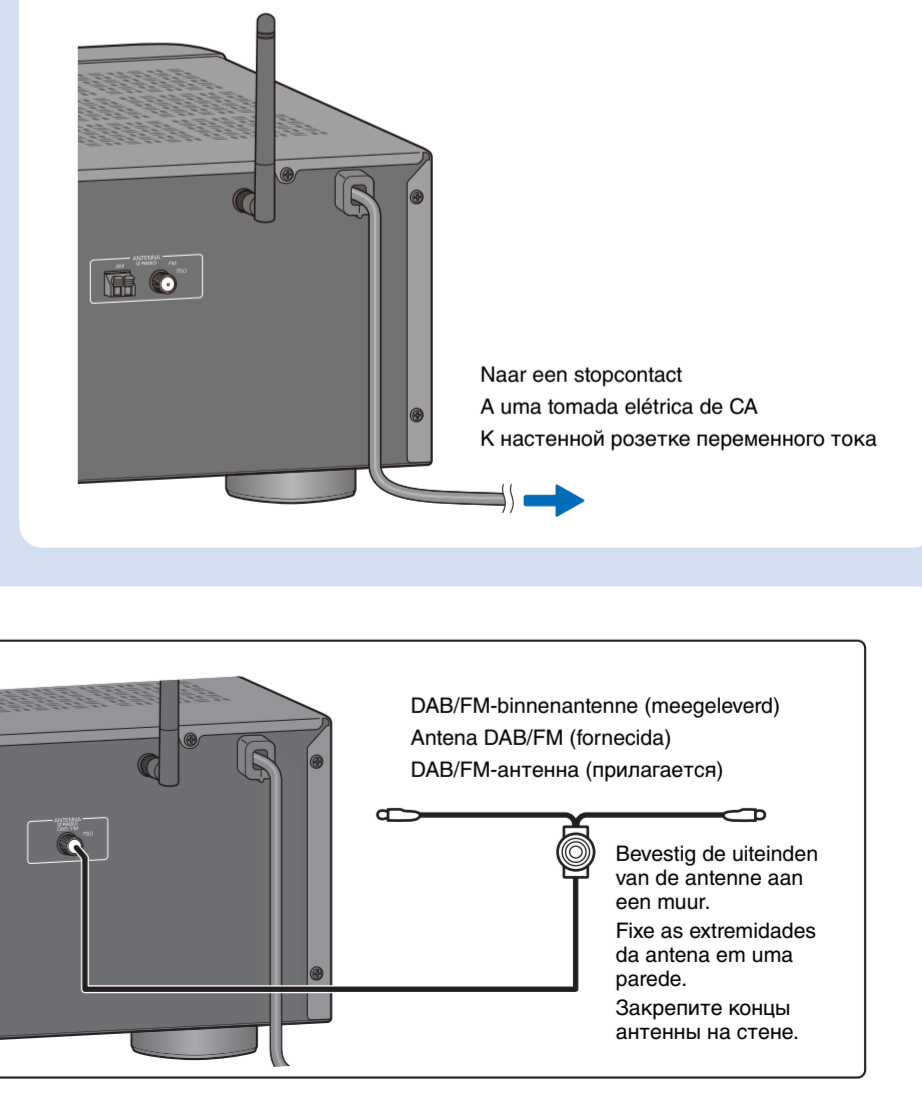
4

Aansluiten van de FM/AM-antennes of de DAB/FM-antenne  
Conexão de antenas FM/AM ou antena DAB/FM  
Подключение FM/AM-антенн или DAB/FM-антенны



5

Aansluiten van het netsnoer op een stopcontact  
Conexão do cabo de alimentação a uma tomada elétrica de CA  
Подключение кабель питания к настенной розетке переменного тока



# 6

## Het toestel inschakelen Maneira de ligar a unidade Включение аппарата



- 1 Druk op .  
Pressione .  
Нажмите .

Als de melding "Check SP Wires" op het display op het voorpaneel verschijnt wanneer het toestel wordt ingeschakeld, moet u het toestel uitschakelen en dan controleren of er kortsluiting bestaat in de luidsprekerkabels.

Se "Check SP Wires" aparecer no display frontal ao ligar a unidade, desligue a unidade e certifique-se de que os cabos de alto-falante não tenham causado um curto-circuito.

Если при включении аппарата на дисплее передней панели появится сообщение "Check SP Wires", выключите аппарат и проверьте наличие короткого замыкания в кабелях колонок.

- 2 Selecteer dit toestel als de signaalbron van de tv.  
Selecione esta unidade como a fonte de entrada na TV.  
Выберите данный аппарат в качестве источника входного сигнала на телевизоре.

Het netwerk-instelscherm wordt weergegeven op de tv. Druk op RETURN om dit scherm te annuleren en ga dan naar stap 7.

A tela de definição de rede é exibida na TV. Pressione RETURN para cancelar esta tela e, em seguida, vá para o passo 7.

На телевизоре отобразится экран параметров сети. Нажмите RETURN для отмены данного экрана, а затем перейдите к пункту 7.

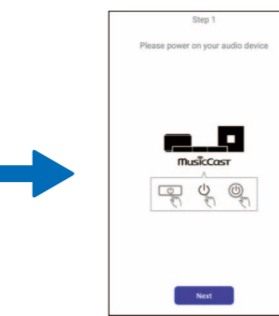
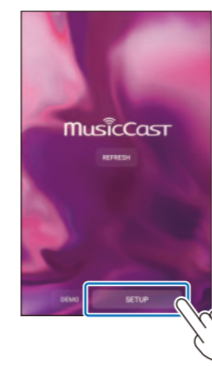
# 7

## Verbinding maken met een netwerk via de MusicCast CONTROLLER-app Conexão a uma rede com o app MusicCast CONTROLLER Подключение к сети с помощью приложения MusicCast CONTROLLER

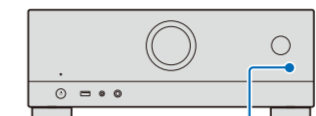
- 1 Download de speciale MusicCast CONTROLLER-app op uw mobiele apparaat via de App Store of Google Play.  
Baixe o app dedicado MusicCast CONTROLLER para seu dispositivo móvel da App Store ou Google Play.  
Загрузите специальное приложение MusicCast CONTROLLER на мобильное устройство в App Store или Google Play.



- 2 Volg de aanwijzingen op het scherm van de app om de netwerkinstellingen te maken.  
Siga as instruções na tela do app para configurar as definições de rede.  
Следуйте экранным инструкциям приложения по настройке сетевых параметров.



Controleer of het toestel aan staat. Confirme que a unidade está ligada. Убедитесь, что аппарат включен.



**Belangrijke mededeling over informatiebeveiliging**  
Bezoek de website aan de rechterkant voor meer informatie.

**Aviso importante sobre a segurança da informação**  
Visite o site mostrado à direita para obter mais detalhes.

**Важное замечание относительно информационной безопасности**  
Для получения подробной информации посетите веб-сайт, показанный справа.

<https://manual.yamaha.com/av/policy/mcc/>

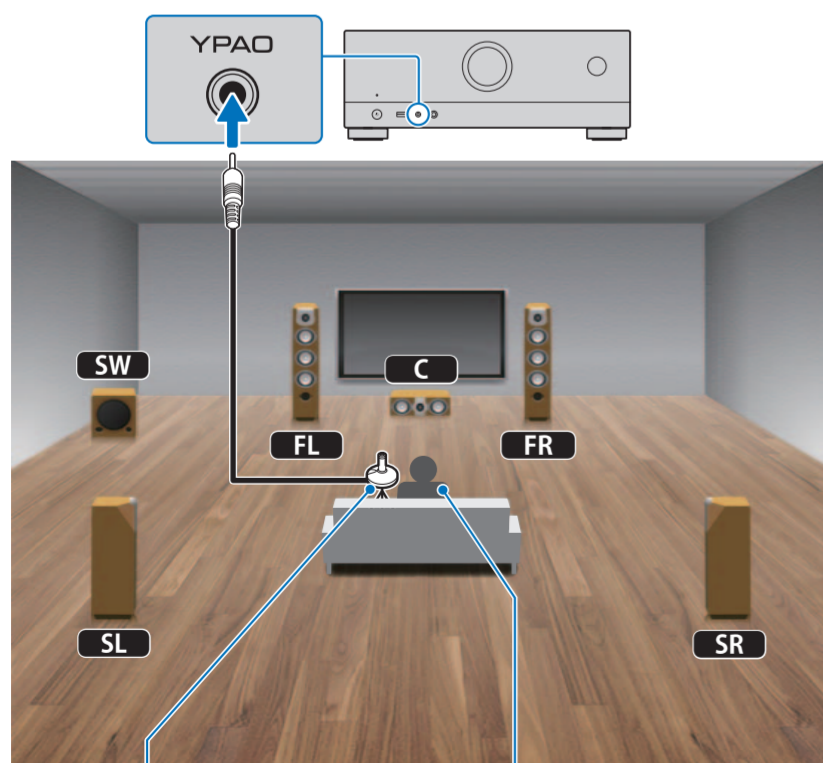
# 8

## De luidsprekerinstellingen automatisch optimaliseren (YPAO) Otimização automática das definições dos alto-falantes (YPAO) Автоматическая оптимизация настроек колонок (YPAO)

De functie Yamaha Parametric room Acoustic Optimizer (YPAO) detecteert de luidsprekeraansluitingen, meet de afstanden tussen de luidsprekers en uw luisterplek(ken) en optimaliseert vervolgens de luidsprekerinstellingen, zoals de volumebalans en de akoestische parameters, zodat ze bij uw ruimte passen.

A função Yamaha Parametric room Acoustic Optimizer (YPAO) detecta as conexões dos alto-falantes, mede as distâncias deles até a(s) posição(ões) de audição e, em seguida, otimiza as definições dos alto-falantes automaticamente, como o balanço do volume e os parâmetros acústicos, de acordo com sua sala.

Функция Yamaha Parametric room Acoustic Optimizer (YPAO) определяет подключения колонок и измеряет расстояние между ними и положением(ями) прослушивания, а затем автоматически оптимизирует настройки колонок, такие как баланс громкости и акустические параметры, в соответствии с характеристиками помещения.



YPAO-microfoon (meegeleverd)  
Wij raden u aan een statief als microfoonstandaard te gebruiken.

Microfone YPAO (fornecido)  
Recomendamos o uso de um tripé como um suporte para o microfone.

Микрофон YPAO microphone (прилагается)  
В качестве подставки для микрофона рекомендуется использовать штатив.

Luisterplek  
Posição de audição  
Положение прослушивания

Oorhoogte  
Altura dos ouvidos  
Уровень ушей

### Let op het volgende wat betreft de YPAO-meting

- Zorg ervoor dat er zich geen kinderen of huisdieren in de ruimte bevinden, want de testtonen zijn erg hard. (Het volume van de testtonen kan niet worden aangepast.)
- Houd de ruimte zo stil mogelijk.
- Zorg dat er zich geen obstakels bevinden tussen de luidsprekers en de YPAO-microfoon.

### Observe o seguinte com respeito à medição YPAO

- Não deixe crianças ou animais de estimação na sala, pois os tons de são emitidos a um alto volume. (O volume dos tons de teste não pode ser ajustado.)
- Mantenha a sala o mais silenciosa possível.
- Evite tornar-se um obstáculo entre os alto-falantes e o microfone YPAO.

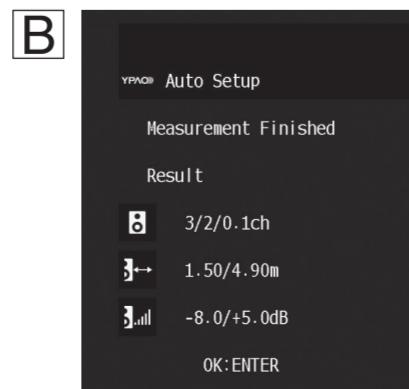
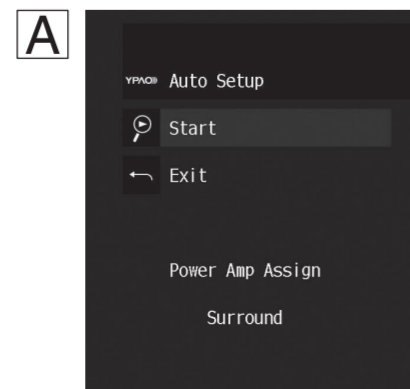
### Примите во внимание следующие замечания относительно измерений YPAO

- Не допускайте в комнату детей или домашних животных, поскольку тестовые сигналы раздаются на высокой громкости. (Громкость тестовых сигналов не регулируется.)
- Во время измерения сохраняйте в комнате максимальную тишину.
- Не становитесь препятствием между колонками и микрофоном YPAO.

- 1 Schakel de subwoofer in en stel het volume in op de helft.  
Als de cross-overfrequentie kan worden aangepast, stelt u deze in op het maximum.
- 2 Sluit de YPAO-microfoon aan op het toestel.  
Het opstartscherm wordt weergegeven op de tv. [A]
- 3 Druk op de afstandsbediening op ENTER.  
De meting begint na 10 seconden.  
De meting duurt ongeveer 3 minuten.  
Het scherm met meetresultaten wordt weergegeven op de tv wanneer de meting is voltooid. [B]
- 4 Controleer de resultaten die op de tv worden weergegeven en druk op de afstandsbediening op ENTER.
- 5 Gebruik de cursortoetsen (</>) op de afstandsbediening om "Save" te selecteren en druk op de afstandsbediening op ENTER.
- 6 Koppel de YPAO-microfoon los van het toestel.

- 1 Ligue o subwoofer e defina o volume para a metade.  
Se a frequência de cruzamento puder ser ajustada, defina-a para o nível máximo.
- 2 Desconecte o microfone YPAO à unidade.  
A tela de início é exibida na TV. [A]
- 3 Pressione ENTER no controle remoto.  
A medição começará em 10 segundos.  
Demora cerca de 3 minutos para que a medição seja realizada.  
A tela dos resultados da medição é exibida na TV no final da medição. [B]
- 4 Confirme os resultados exibidos na TV e pressione ENTER no controle remoto.
- 5 Use as teclas de cursor (</>) no controle remoto para selecionar "Save" e, em seguida, pressione ENTER no controle remoto.
- 6 Desconecte o microfone YPAO da unidade.

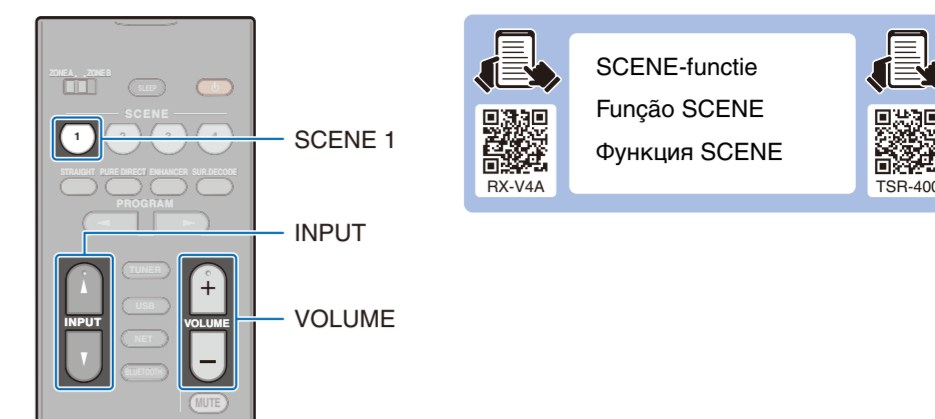
- 1 Включите сабвуфер и установите его громкость на половину.  
Если частота кроссовера регулируется, установите ее на максимум.
- 2 Подключите микрофон YPAO к аппарату.  
На телевизоре отобразится стартовый экран. [A]
- 3 Нажмите ENTER на пульте ДУ.  
Измерение начнется через 10 секунд.  
Измерение продолжается примерно 3 минуты.  
По окончании измерения на экране телевизора отобразятся результаты измерения. [B]
- 4 Убедитесь, что на экране телевизора отображаются результаты и нажмите ENTER на пульте ДУ.
- 5 С помощью клавиш курсора (</>) на пульте ДУ выберите "Сохранить" и нажмите ENTER на пульте ДУ.
- 6 Отключите микрофон YPAO от аппарата.



Als er een foutmelding (bijvoorbeeld E-1) of waarschuwing (bijvoorbeeld W-2) wordt weergegeven, moet u het probleem oplossen.

Se aparecer uma mensagem de erro (como E-1) ou alguma mensagem de advertência (como W-2), resolva o problema.

Если появится сообщение об ошибке (например, E-1) или предупреждение (например, W-2), решите проблему.



### Een BD/DVD afspelen

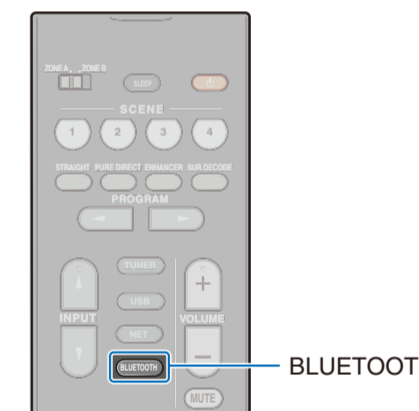
- 1 Druk op SCENE 1.  
HDMI1 is geselecteerd als signaalbron.  
HDMI1 kan ook worden geselecteerd met INPUT.
- 2 Start de weergave op de BD/DVD-speler.
- 3 Regel het volume met VOLUME.

### Reprodução de um BD/DVD

- 1 Pressione SCENE 1.  
HDMI1 é selecionado como a fonte de entrada.  
HDMI1 também pode ser selecionado usando INPUT.
- 2 Inicie a reprodução no BD/DVD player.
- 3 Ajuste o volume usando VOLUME.

### Воспроизведение BD/DVD-диска

- 1 Нажмите SCENE 1.  
В качестве источника входного сигнала выбран HDMI1.  
HDMI1 также можно выбрать с помощью INPUT.
- 2 Начните воспроизведение на BD/DVD-проигрывателе.
- 3 Отрегулируйте громкость с помощью VOLUME.



### Muziekbestanden afspelen op een Bluetooth® apparaat

- 1 Druk op BLUETOOTH.
- 2 Selecteer het toestel in de lijst van beschikbare toestellen op het Bluetooth-apparaat.
- 3 Selecteer een muziekbestand en begin met het afspelen op het Bluetooth-apparaat.

### Reprodução de arquivos de música armazenados em um dispositivo Bluetooth®

- 1 Pressione BLUETOOTH.
- 2 Selecione a unidade da lista de dispositivos disponíveis no dispositivo Bluetooth.
- 3 Selecione um arquivo de música e inicie a reprodução no dispositivo Bluetooth.

### Воспроизведение музыкальных файлов на устройстве Bluetooth®

- 1 Нажмите BLUETOOTH.
- 2 Выберите данный аппарат из списка доступных устройств на устройстве Bluetooth.
- 3 Выберите музыкальный файл и начните воспроизведение на устройстве Bluetooth.

### AirPlay

Klik of tik op het pictogram van AirPlay in iTunes of op de iPhone en selecteer het toestel als de weergavebestemming van de audio om naar muziek te luisteren via AirPlay.

Clique ou toque no ícone de AirPlay em iTunes ou no iPhone, e selecione a unidade como o destino da saída de áudio para escutar música usando a função AirPlay.

Щелкните или нажмите значок AirPlay в iTunes или на iPhone и выберите данный аппарат в качестве адреса вывода аудиосигнала для прослушивания музыки с помощью функции AirPlay.